



Tribunal international chargé de poursuivre  
les personnes présumées responsables de  
violations graves du droit international  
humanitaire commises sur le territoire de  
l'ex-Yougoslavie depuis 1991

Affaire n° : IT-02-60-PT

Date : 30 août 2002  
FRANÇAIS

Original : anglais

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE II**

**Composée comme suit :** M. le Juge Wolfgang Schomburg, Président  
Mme le Juge Florence Mumba  
M. le Juge Carmel Agius

**Assistée de :** M. Hans Holthuis, Greffier

**Décision rendue le :** 30 août 2002

**LE PROCUREUR**  
c/  
**VIDOJE BLAGOJEVIĆ**  
**DRAGAN OBRENOVIĆ**  
**DRAGAN JOKIĆ**  
**MOMIR NIKOLIĆ**

**DÉCISION RELATIVE À LA REQUÊTE DE DRAGAN JOKIĆ EN VUE DU  
RETRAIT DE SA REQUÊTE MODIFIÉE AUX FINS DE COMMUNICATION  
DÉPOSÉE LE 18 JUILLET 2002**

**Le Bureau du Procureur :**

M. Peter Mc Closkey

**Le Conseil de la Défense :**

M. Michael Karnavas pour Vidoje Blagojević  
M. David Eugene Wilson pour Dragan Obrenović  
M. Miodrag Stojanović pour Dragan Jokić  
M. Londrović pour Momir Nikolić

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE** du Tribunal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991 (le « Tribunal international »),

**VU** la Requête de Dragan Jokić en vue du retrait de sa requête modifiée aux fins de communication déposée le 18 juillet 2002 (« *Motion to withdraw Dragan Jokić's amended request for disclosure filed on 18 July 2002* »), déposée par le Conseil de Dragan Jokić le 4 août 2002 (la « Requête »),

**ATTENDU** que, le 18 juillet 2002, la Défense a déposé la Requête modifiée de Dragan Jokić aux fins de communication de moyens de preuve en application des articles 66, 67 et 68 du Règlement (« *Dragan Jokić's amended request for disclosure of evidence pursuant to Rule 66, Rules 67 and 68* ») (la « Requête modifiée »),

**ATTENDU** que, dans sa Requête modifiée, l'accusé Dragan Jokić demandait à la Chambre de première instance de rendre une ordonnance enjoignant à l'Accusation de lui communiquer certaines pièces, parmi lesquelles les déclarations de témoin qu'il mentionnait dans ce document,

**ATTENDU** qu'après le dépôt de sa Requête, la Défense a été informée que le nom des témoins que l'on souhaitait protéger pouvait être inclus dans la Requête modifiée<sup>1</sup>,

**ATTENDU** que lors de la conférence de mise en état tenue le 19 juillet 2002, le conseil de Dragan Jokić a retiré oralement la Requête modifiée « déposée de façon accidentelle », indiquant qu'il déposerait plus tard une requête supplémentaire concernant la communication<sup>2</sup>,

**ATTENDU** qu'à cette conférence de mise en état, le Président de la Chambre a demandé le dépôt d'une requête écrite<sup>3</sup>,

<sup>1</sup> Tel qu'indiqué dans la Requête.

<sup>2</sup> Conférence de mise en état, 19 juillet 2002, compte rendu d'audience, p. 8.

<sup>3</sup> Conférence de mise en état, 19 juillet 2002, compte rendu d'audience, p. 9.

Y648 bis

**ATTENDU** que, le 4 août 2002, le conseil de Dragan Jokić a procédé au dépôt de la requête,

**PAR CES MOTIFS,**

**CONSIDÈRE** que la Requête est retirée.

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le Président de la Chambre  
de première instance

/signé/  
Wolfgang Schomburg

Fait le 30 août 2002  
La Haye (Pays-Bas)

[sceau du Tribunal]